



# طائر النار

سلسلة ليدبيرد  
"للمطالعة السهلة"



مكتبة لبنات فكار



## إلى المعلمين والأهـلـين

يحبّ الأطفال أن يستمعوا إلى سرّد الحكايات. هذا السرّد يعزّز اللغة العربيّة التي يتلقونها في قاعة الدرس. الصور والرسوم وما يصدر عنك من حركات معبّرة تساعد الأطفال على فهم المفردات وفهم الحكاية نفسها. الأطفال سيروّن اللغة العربيّة التي يتعلّمونها في قاعة الدرس قد ازدادت، من خلال الحكايات التي يستمعون إليها، حيويّة وجماليّة.

في كلّ من هذه الحكايات حاول، قبل البدء بقراءة الحكاية وفي أثناء قراءتها وبعد القراءة، الإفادة من عدد من الاقتراحات التالية. سيتعلّم الأطفال العديد من مهارات القراءة إذ يراقبونك تقوم بعملية القراءة على نحو صحيح مشوّق.

اقرأ الحكاية للأطفال مرارًا. في كلّ مرّة تعيد فيها القراءة، توقّف عند صفحة مختلفة، وتحدّث عن الصورة واسأل أسئلة.

### قبل قراءة الحكاية

- تدربّ على قراءة الحكاية قبل أن تقرأها للأطفال.
- فكّر في أصوات مختلفة تؤدّي بها أدوار الشخصيات المختلفة في الحكاية.
- تدربّ على النغمة المناسبة. على سبيل المثال إذا كان الطفل في الحكاية حزينًا، اجعل نغمة صوتك حزينة.
- استخدّم غلاف الكتاب لتساعد الأطفال على تقدير موضوع الحكاية.

- إذ تقرأ العنوان، مرّر إصبعك تحته، واطلب من الأطفال أن يفكّروا في ما يمكن أن يكون موضوع الحكاية. إسألهم عن توقّعاتهم، ودوّن بعض تلك التوقّعات على لوح الصف.

### في أثناء قراءة الحكاية

- إمسك الكتاب بحيث يرى الأطفال صورته.
- اقرأ الحكاية بطريقة مشوّقة مسلّية، مستخدمًا أصواتًا مختلفة، واحرص على أن يرى الأطفال أنّك تستمتع بما تفعل. عدّ إلى توقّعات الأطفال حول موضوع الحكاية.
- تحدّث عن الصور وبيّن للأطفال كيف أنّ تأمل الصور يساعد على فهم الأحداث.
- عندما تصل إلى عبارة «قال» أو «قالت»، أشير إلى الشخصية المعنيّة لتساعد الأطفال على معرفة المتكلّم.

### بعد القراءة

- راجع بسرعة أحداث الحكاية. ثمّ اسأل الأطفال أسئلة حولها لتحقّق من مدى فهمهم لها.
- بعد أن تقرأ الحكاية أوّل مرّة، عدّ إلى توقّعات الأطفال حول موضوعها لترى مدى صحتّها.
- اطلب من الأطفال أن يعبروا عن فهمهم للحكاية من خلال رسوم يرسمونها أو تمثليّة يؤدونها أو من خلال مشروع فني يقومون به. أعطهم وقتًا كافيًا للحديث عن مشروعاتهم أو رسومهم. إسألهم إذا كان قد حدث معهم في حياتهم شيء مشابه لما حدث في الحكاية.

# طائر النار



إعداد : نادية دياب  
رسم : مارتين إيتشن

مكتبة لبنان ناشرون

مكتبة لبنان ناشرون

زقاق البلاط - من.ب : ٩٢٣٢ - ١١

بيروت - لبنان

website address:

[www.librairie-du-liban.com.lb](http://www.librairie-du-liban.com.lb)

وكلاء وموزعون في جميع أنحاء العالم

© الحقوق الكاملة محفوظة

للمكتبة لبنان ناشرون ٢٠٠٠

رقم الكتاب 01C130939

طبع في لبنان



ثُمَّ حَدَّثَ فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ أَنَّ اخْتَفَتُ تَفَاحَةٌ ! وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ  
اخْتَفَتُ تَفَاحَةٌ ثَانِيَةً ! ثُمَّ ثَالِثَةً ! اسْتَبَدَّ بِالْقَيْصَرِ غَضَبٌ شَدِيدٌ ، وَأَقَامَ  
عَلَى شَجَرَةِ التَّفَاحِ حُرَاسًا . لَكِنَّ لَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يُمْسِكَ اللَّصَّ ،  
أَوْ حَتَّى أَنْ يَرَاهُ .



فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ كَانَ يَعِيشُ فِي بَعْضِ الْبُلْدَانِ مَلِكٌ قَوِيٌّ ذُو هَيْبَةٍ  
وَسُلْطَانٍ . وَكَانَ الْمَلِكُ فِي تِلْكَ الْبِلَادِ يُسَمَّى قَيْصَرًا . كَانَ يُحِيطُ بِقَيْصَرِ  
ذَلِكَ الْقَيْصَرِ بُسْتَانٌ مَمْلُوءٌ بِأَجْمَلِ الْأَزْهَارِ وَأَنْدَرِ الْأَشْجَارِ . غَيْرَ أَنَّ  
أَعْظَمَ مَا كَانَ فِيهِ شَجَرَةٌ تُثْمِرُ تَفَاحًا ذَهَبِيًّا . وَكَانَ الْقَيْصَرُ فَخُورًا جَدًّا  
بِتِلْكَ الشَّجَرَةِ يَقْصِدُ الْبُسْتَانَ يَوْمِيًا لِيَرَاهَا .





وهكذا قصدَ بَترَ البُستانِ تلكَ اللَّيْلَةَ لِيَحْرُسَ شَجَرَةَ التُّفَّاحِ  
الذَّهَبِيَّ. وحاولَ كثيرًا أَنْ يَظْلَّ سَاهِرًا طَوَالَ اللَّيْلِ ، لَكِنَّ النَّعَاسَ  
غَلَبَهُ. (وفي الصَّبَاحِ وَجَدَ أَنَّ تَفَاحَةً أُخْرَى قَدْ اخْتَفَتِ).



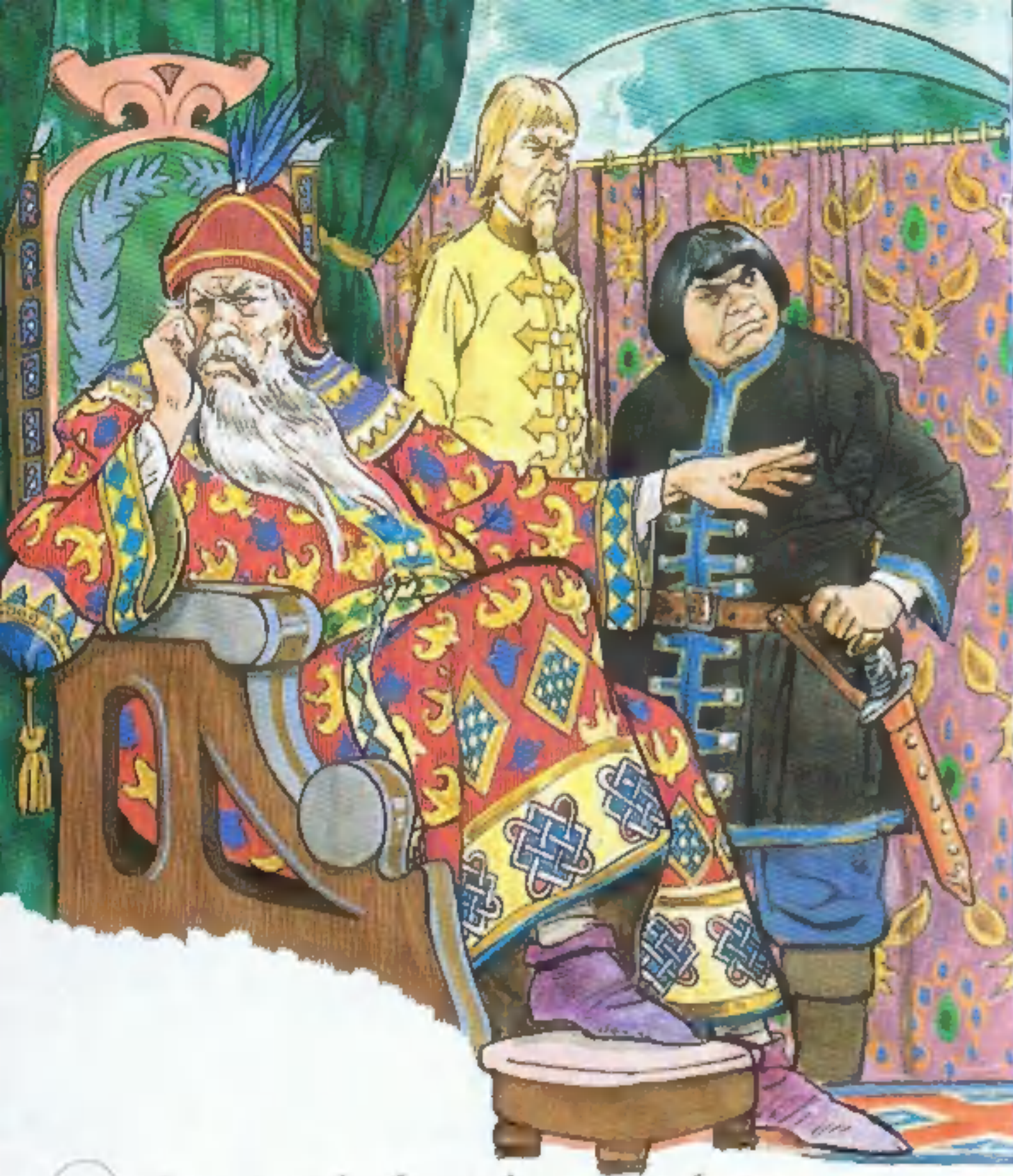
كَانَ لِلْقَيْصَرِ أَوْلَادٌ ثَلَاثَةٌ : أَكْبَرُهُمْ بَترَ ، وَأَوْسَطُهُمْ قَاسِيْلِي ،  
وَأَصْغَرُهُمْ إِيفَانُ. وَذَاتَ يَوْمٍ اسْتَدْعَى الْقَيْصَرُ (إِلَى) مَجْلِسِهِ أَوْلَادَهُ  
الثَّلَاثَةَ ، وَقَالَ لَهُمْ :

«إِنَّ لِي صَا يَسْرِقُ تَفَاحَاتِي الذَّهَبِيَّةَ. مَنْ يُمْسِكُ ذَلِكَ اللَّصَّ أُعْطِيهِ  
نِصْفَ مَمْلَكَتِي.»

تَقَدَّمَ الْإِبْنُ الْأَكْبَرُ مِنْ أَبِيهِ وَقَالَ بِحِمَاسَةٍ :

«سَبْدُلُ جَهْدَنَا ، يَا أَبِي. أَنَا أَبْدَأُ أَوَّلًا. اللَّيْلَةَ سَأَحْرُسُ  
الشَّجَرَةَ.»





جاء الابن الأصغر إيقان يطلب من أبيه أن يحرس الشجرة في  
الليلة الثالثة. لكن القيصر كان قد يش من أولاده ، فقال :

« لا مانع عندي ، مع أنني أتوقع لك الفشل ، مثلما فشل أخواك  
من قبل . »



طلب القيصر من ابنه الأوسط أن يحرس البستان في الليلة  
التالية. ولم يكن حظ فاسيلي خيراً من حظ بيتر. فقد غلبه النعاس  
هو أيضاً. وعندما طلع الصباح وجد أن تفاحة أخرى قد اختفت.





عَزَمَ إِيقَانٌ عَلَى أَلَّا يَجْلِسَ تِلْكَ اللَّيْلَةَ أَبَدًا. وَظَلَّ سَاعَاتٍ يَمْشِي  
حَوْلَ الشَّجَرَةِ. وَكَانَ كُلَّمَا أَحَسَّ بِالنُّعَاسِ يَغْسِلُ عَيْنَيْهِ بِقَطْرَاتِ  
النَّدَى. أَخِيرًا نَالَ مُكَافَأَتَهُ. فَقَدْ لَمَعَ أَمَامَهُ فَجَاءَ ضَوْءٌ ذَهَبِيٌّ  
خَاطِيفٌ، ثُمَّ رَأَى طَائِرًا بَرَّاقًا ذَا رِيشٍ لَمَاعٍ يَقْتَرِبُ مِنَ الشَّجَرَةِ.

كَمَنْ إِيقَانٌ يُرَاقِبُ الطَّائِرَ وَهُوَ يَنْقُرُ تَفَاحَةً ذَهَبِيَّةً بِمِنْقَادِهِ اللُّؤْلُئِيِّ.  
ثُمَّ زَحَفَ بِحَذَرٍ وَصَمَتِ وَانْقَضَ عَلَى الطَّائِرِ فَأَمْسَكَهُ بِذَيْلِهِ. لَكِنَّ  
الطَّائِرَ انْتَفَضَ وَتَمَكَّنَ مِنَ الْإِفْلَاتِ وَطَارَ. وَبَقِيَ مِنْهُ فِي بَدَنِ إِيقَانٍ  
رِيشَةٌ مِنْ رِيشِهِ السَّاحِرِ الْبَرَّاقِ.



أَلَحَدَ إِيقَانٍ رِيثَةَ الطَّائِرِ إِلَى أَبِيهِ وَوَصَفَ لَهُ مَا رَأَى فَسَرَّ  
الْقَيْصَرَ بِشُرُورٍ عَظِيمٍ وَقَالَ: لَا رَيْبَ أَنَّ صَبِيرَ الْقَيْصَرِ لَمْ يَكُنْ  
الْبَصِيرَ فِي ذَلِكَ الطَّائِرِ الْبَدِيعِ ، فَقَدْ رَآهُ أَثْمَنَ مِنْ تَفَاحِ الْذَهَبِ .

أَنطَلَقَ بَيْتَرُ وَقَاسِيْلِي فِي الْحَالِ . أَمَّا إِيقَانٌ فَقَدْ اسْتَمَهَلَهُ الْقَيْصَرُ لِأَنَّهُ  
كَانَ لَا يَزَالُ فَتًى يَافِعًا . حَزِنَ الشَّابُّ ، وَتَوَسَّلَ إِلَى أَبِيهِ ، وَذَكَرَهُ أَنَّهُ  
هُوَ الَّذِي رَأَى طَائِرَ النَّارِ .

سَدَّ عَى يَوْمًا أَوْلَادَهُ وَقَالَ لَهُمْ : «عَزَمْتُ عَلَى أَنْ لَحُصِّلَ عَلَى  
طَائِرِ النَّارِ . أَخْرِجُوا جِلْدَكُمْ وَامْضُوا لِلْبَحْثِ عَنْهُ . مَنْ يَأْتِيَنِي بِهِ يَنْلُقُ  
مِنْ مَمْلُوكِي .»





أخيراً وافق القَبَصْرُ ، فَلَبِسَ إِيقَانَ دِرْعَهُ وَأَنْطَلَقَ فِي الْغَابَةِ . وَبَعْدَ أَيَّامٍ وَصَلَ إِلَى حَجَرٍ كَبِيرٍ نُقِشَتْ عَلَيْهِ كِتَابَةٌ . تَرَجَّلَ عَنْ حِصَانِهِ وَقَرَأَ مَا يَأْتِي :

إِنْ تَوَجَّهْتَ إِلَى الْأَمَامِ تَجُوعُ .  
وَإِنْ تَوَجَّهْتَ إِلَى الْيَسَارِ تَمُوتُ .  
وَإِنْ تَوَجَّهْتَ إِلَى الْيَمِينِ تَفْقِدُ حِصَانَكَ .



فَكَرَّ إِيقَانٌ هُنَيْهَةً ثُمَّ عَزَمَ عَلَى أَنْ يَأْخُذَ الْمَمَرَّ الْأَيْمَنَ . مَشَى فِي ذَلِكَ الْمَمَرِّ نَهَارَهُ كُلَّهُ ، وَفَجْأَةً بَرَزَ مِنْ بَيْنِ الْأَشْجَارِ ذِئْبٌ أَشْهَبُ ضَخْمٌ ، قَفَزَ عَلَى إِيقَانٍ وَرَمَاهُ عَنْ ظَهْرِ حِصَانِهِ . جَفَلَ الْحِصَانُ وَهَرَبَ فِي الْغَابَةِ . أَمَّا الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ فَقَدْ صَاحَ : « أَلَمْ تَقْرَأِ النَّقْشَ ؟ » ثُمَّ اسْتَدَارَ وَاخْتَفَى بَيْنَ الْأَشْجَارِ .







حَمَلَ الذَّبُّ إِيقَانَ وَانْطَلَقَ بِهِ عَبْرَ الْغَابَةِ بِسُرْعَةٍ خَاطِفَةٍ. أَخِيرًا  
تَوَقَّفَ عِنْدَ سُرَّ حَجَرِي عَالٍ يُحِيطُ بِقَصْرِ عَظِيمٍ.



كَانَ عَلَى إِيقَانَ الْآنَ أَنْ يَمْشِيَ. مَشَى طَوِيلًا حَتَّى أَصَابَهُ تَعَبٌ  
شَدِيدٌ، وَبَاتَ مُقْتَنِعًا أَنَّهُ لَنْ يَجِدَ طَائِرَ النَّارِ أَبَدًا.  
أَخِيرًا جَلَسَ يَسْتَرِيحُ. وَفَجْأَةً بَرَزَ أَمَامَهُ الذَّبُّ ثَانِيَةً، وَقَالَ لَهُ:  
«أَسِيفُ أَنِّي أَجَعَلْتُ حِصَانَكَ، لَكِنَّكَ قَرَأْتَ لِنَفْسِكَ! أَرَأَيْكَ الْآنَ  
مُرْهَقًا، فَإِذَا شِئْتَ حَمَلْتُكَ إِلَى حَيْثُ تُرِيدُ.»

أَجَابَ إِيقَانَ: «إِنِّي أَبْحَثُ عَنْ طَائِرِ النَّارِ الَّذِي سَرَقَ تَفَاحَاتِ  
أَبِي الذَّهَبِيَّةِ.»

قَالَ الذَّبُّ الْأَشْهَبُ: «أَعْرِفُ أَيْنَ يَعِيشُ طَائِرُ النَّارِ. إِنَّهُ مِلْكُ  
الْقَيْصَرِ أَفْرُونِ. ارْكَبْ عَلَى ظَهْرِي وَأَنَا آخُذُكَ إِلَيْهِ.»







نَسْلَقُ إِيْقَانَ السَّوَرِ ، فَإِذَا أَمَامَهُ طَائِرُ النَّارِ الْجَمِيلُ فِي قَفْصٍ مِنْ  
ذَهَبٍ . مَلَأَتْ الْحَمَاسَةُ إِيْقَانَ فَنَسِي تَحْذِيرَ الذُّئْبِ لَهُ وَأَسْرَعَ  
يَلْمَسِكُ الْقَفْصَ .

عَلَتْ فِي الْحَالِ أَصْوَاتُ الرِّجَالِ ، وَأَقْبَلَ الْحُرَّاسُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ  
نَصْحُونُ : « ذَاكَ هُوَ اللَّصُّ ! »



فَالْذُّئْبُ بِصَوْتٍ خَفِيفٍ : « سَتَجِدُ طَائِرَ النَّارِ هُنَاكَ . لَكِنْ إِيَّاكَ  
أَنْ تَلْمَسَ قَفْصَ الطَّائِرِ . مَهْمَا فَعَلْتَ لَا تَلْمَسُ الْقَفْصَ . »



قَالَ الْقَبْصَرُ: «لِمَ لَمْ تَأْتِ إِلَيَّ وَتَطْلُبْنِي مِنِّي؟ رُبَّمَا كُنْتُ أَعْطَيْتُكَ  
إِيَّاهُ. أَلَمْ آتِ الْآنَ فَسَأُعْلِنُ عَلَى النَّاسِ كُلِّهِمْ أَنَّكَ لِي صَبْرٌ».



وَقَفَ إِيْقَانُ خَجَلًا ذَلِيلًا، وَرَأَى الْقَبْصَرَ أَفْرُونَ ذَلِكَ فَقَالَ لَهُ:  
«قَدْ أَسَامِحُكَ إِذَا أَنْتَ أَدَّيْتَ لِي خِدْمَةً. إِنَّ فِي الْمَمْلَكَةِ الْمُجَاوِرَةِ  
حِصَانًا ذَا عُرْفٍ ذَهَبِيٍّ. جِئْنِي بِهِ أُعْطِكَ طَائِرَ النَّارِ».

أَمْسَكَهُ الْحُرَّاسُ وَأَخَذُوهُ إِلَى الْقَبْصَرِ أَفْرُونَ الَّذِي كَانَتْ تَحْتَ  
جِدًّا.



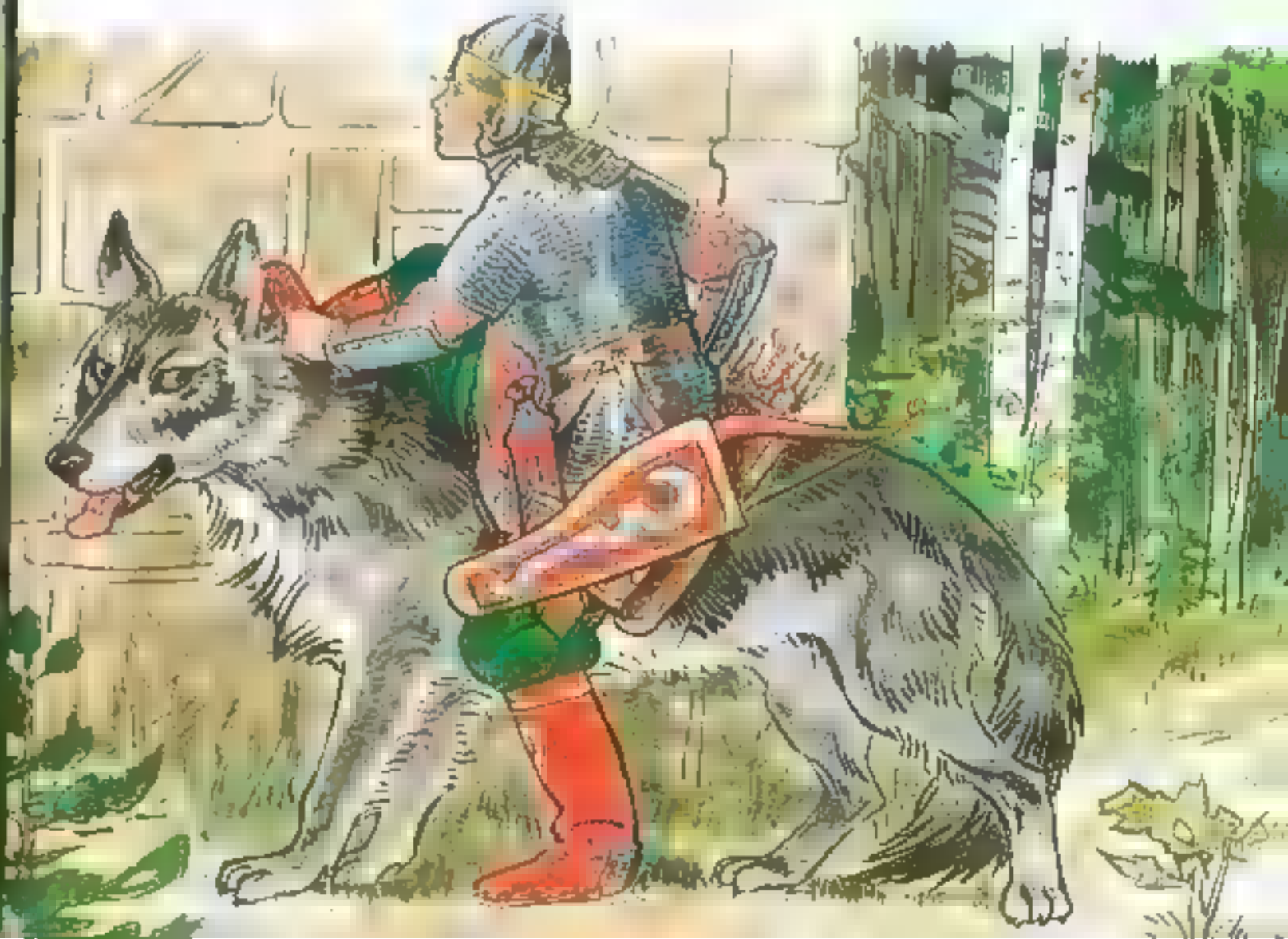
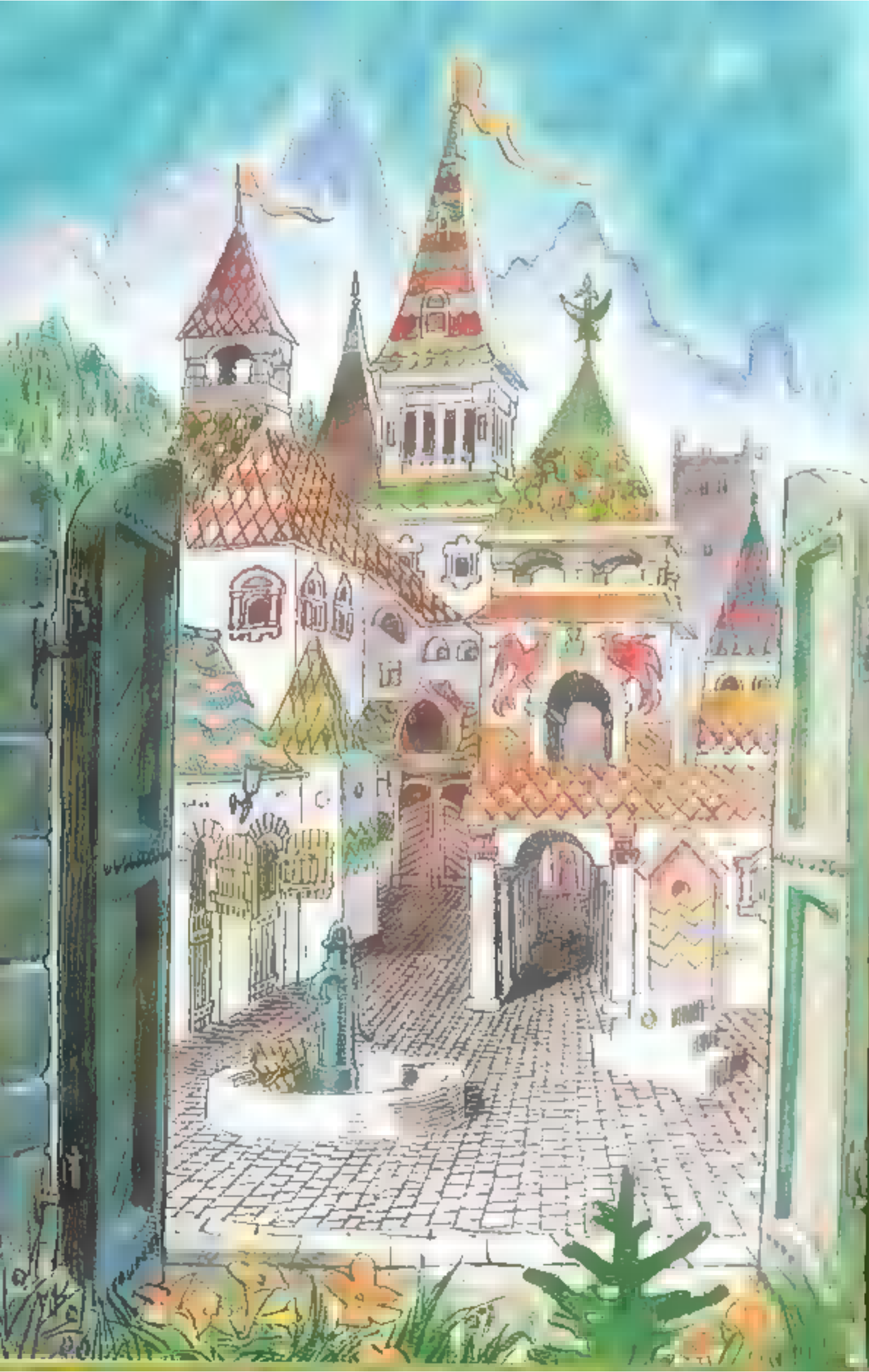
صَاحَ الْقَبْصَرُ مُزْمَجِرًا: «لِمَ حَاوَلْتَ أَنْ تَسْرِقَ مِنِّي الطَّائِرَ؟»  
أَجَابَ إِيْقَانٌ وَقَدْ خَفَضَ رَأْسَهُ: «يَا مَوْلَايَ، طَائِرُكَ سَرَقَ  
تُفَاحَاتِ أَبِي الذَّهَبِيَّةِ، وَقَدْ طَلَبَ مِنِّي أَبِي أَنْ أَمْسِكَهُ».



وَأَفَقَ إِيْثَانَ عَلَى طَلَبِ الْقَيْصَرِ أَفْرُونَ ، وَأَسْرَعَ عَائِدًا إِلَى الذِّئْبِ  
الْأَشْهَبِ الَّذِي كَانَ فِي أَنْتِظَارِهِ خَارِجَ سَوْرِ الْقَصْرِ ، وَأَخْبَرَهُ بِمَا  
حَدَّثَ . قَالَ الذِّئْبُ : « أَلَمْ أُحَذِّرْكَ مِنْ لَمْسِ الْقَفْصِ ؟ لَكِنْ  
تَعَالَ ، سَأَحْمِلُكَ إِلَى الْمَمْلَكَةِ الْمُجَاوِرَةِ . »

حَمَلَ الذِّئْبُ إِيْثَانَ وَأَسْرَعَ بِهِ فِي مَمَرَاتِ الْغَابَةِ إِلَى أَنْ وَصَلَ إِلَى  
قَلْعَةٍ كَبِيرَةٍ . فَقَالَ لَهُ بِصَوْتٍ خَفِيفٍ :

« أَدْخُلْ بِهْدْوٍ ، فَالْحِصَانُ دَاخِلَ هَذِهِ الْقَلْعَةِ ، لَكِنْ إِيَّاكَ أَنْ  
تَلْمُسَ اللَّجَامَ ! »





عَلَا فِي الْحَالِ ضَجِيجُ الرِّجَالِ وَأَحَاطُوا بِإِيْقَانِ غَاضِبِينَ وَقَالُوا :

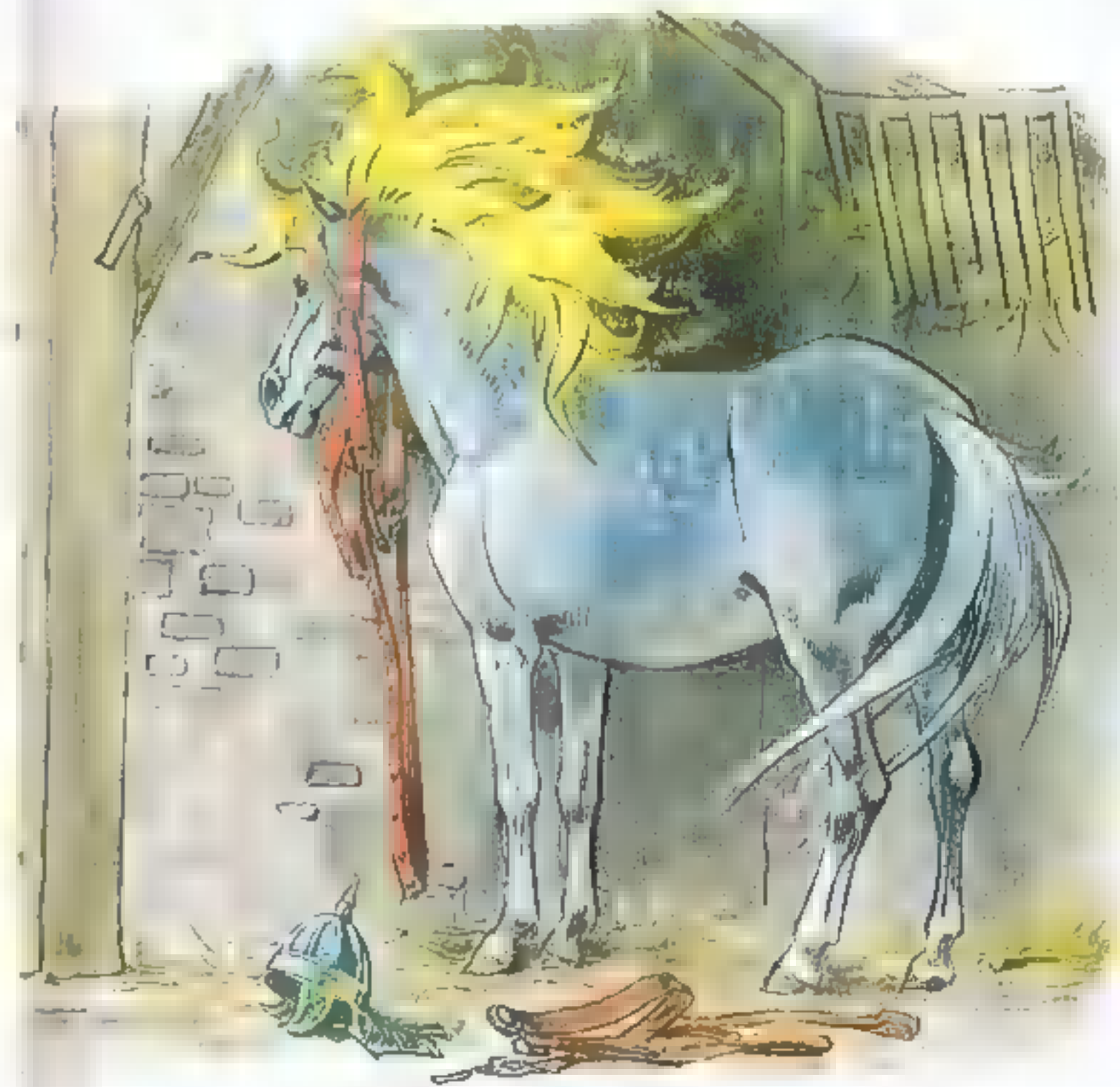
«سَتَنَالُ جَزَاءَكَ. لَا يَنْجُو أَحَدٌ مِنْ عِقَابِ الْقَيْصَرِ قُرْمَان!»

ثُمَّ اقْتَادُوهُ وَهُوَ يَرْتَعِشُ إِلَى الْقَيْصَرِ الَّذِي وَقَفَ يُحَدِّقُ فِيهِ غَاضِبًا.



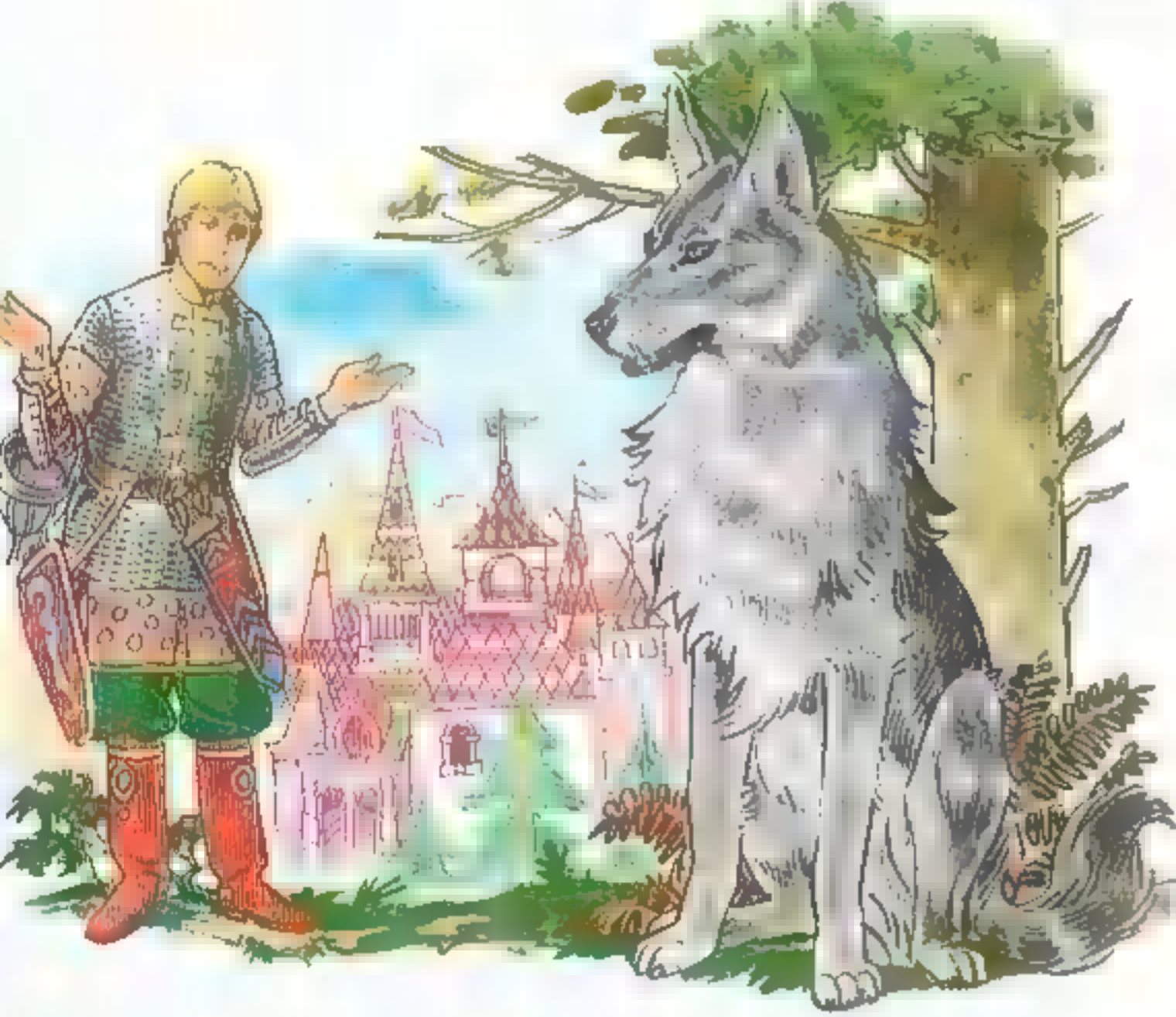
تَسَلَّلَ إِيقَانٌ إِلَى الْإِسْطَبَلِ فَرَأَى حِصَانًا رَائِعًا ذَا عُرْفٍ ذَهَبِيٍّ  
بَرَّاقٍ. وَسَمِعَ أَصْوَاتَ رِجَالٍ يَتَحَدَّثُونَ فِي قَاعَةٍ مُجَاوِرَةٍ، فَأَخَذَ  
يُفَكِّرُ فِي طَرِيقَةٍ يُخْرِجُ بِهَا الْحِصَانَ بِهَدْوٍ.

ثُمَّ رَأَى لِحَامًا مُعَلَّقًا عَلَى الْحَائِطِ، فَاسْرَعَ دُونَ تَفَكُّيرٍ بِدُخُلِهِ فِي  
رَأْسِ الْحِصَانِ.

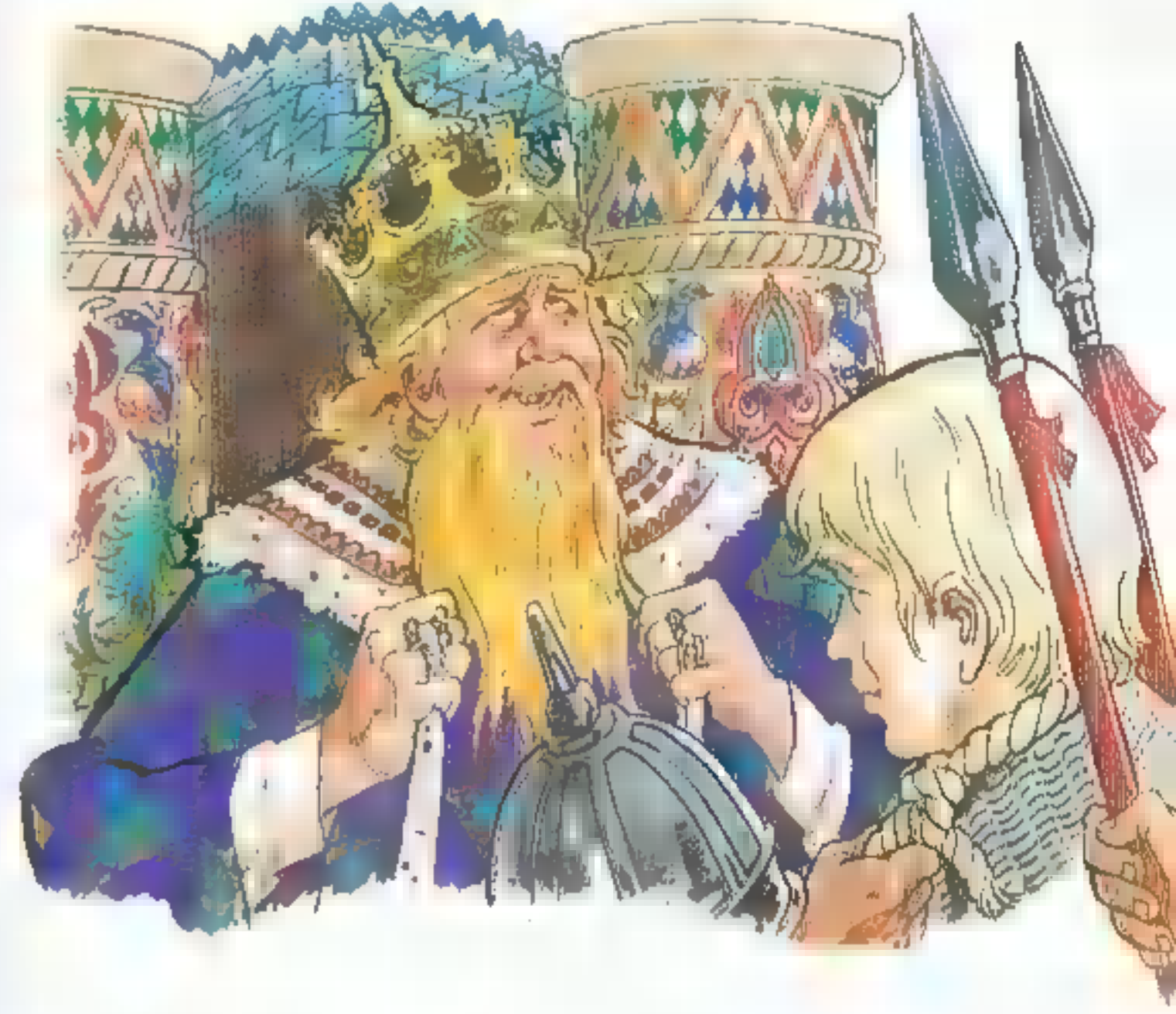




وَأَقْرَبَ إِثْقَانٍ عَلَى طَلَبِ الْقَيْصَرِ قُرْمَانٍ ، وَأَسْرَعَ عَائِدًا إِلَى الذُّئْبِ  
الْأَشْهَبِ وَأَخْبَرَهُ بِمَا حَدَثَ .



تَنَهَّدَ الذُّئْبُ الْأَشْهَبُ عَجَبًا مِنْ حِمَاقَةِ إِثْقَانٍ ، لَكِنَّهُ سَامَحَهُ  
هَذِهِ الْمَرْءَ أَيْضًا ، وَقَالَ لَهُ : «ارْكَبْ عَلَى ظَهْرِي ، سَأَحْمِلُكَ إِلَى  
قَصْرِ الْأَمِيرَةِ الْجَمِيلَةِ هِيلَانَةَ .»



قَالَ الْقَيْصَرُ : «أَرَى مِنْ الشُّعَارِ الْمَرْسُومِ عَلَى دِرْعِكَ أَنَّكَ أَمِيرٌ .  
فَلِمَ تَسَلَّلْتَ كَمَا يَتَسَلَّلُ اللَّصُّ لِتَسْرِقَ حِصَانِي ؟»

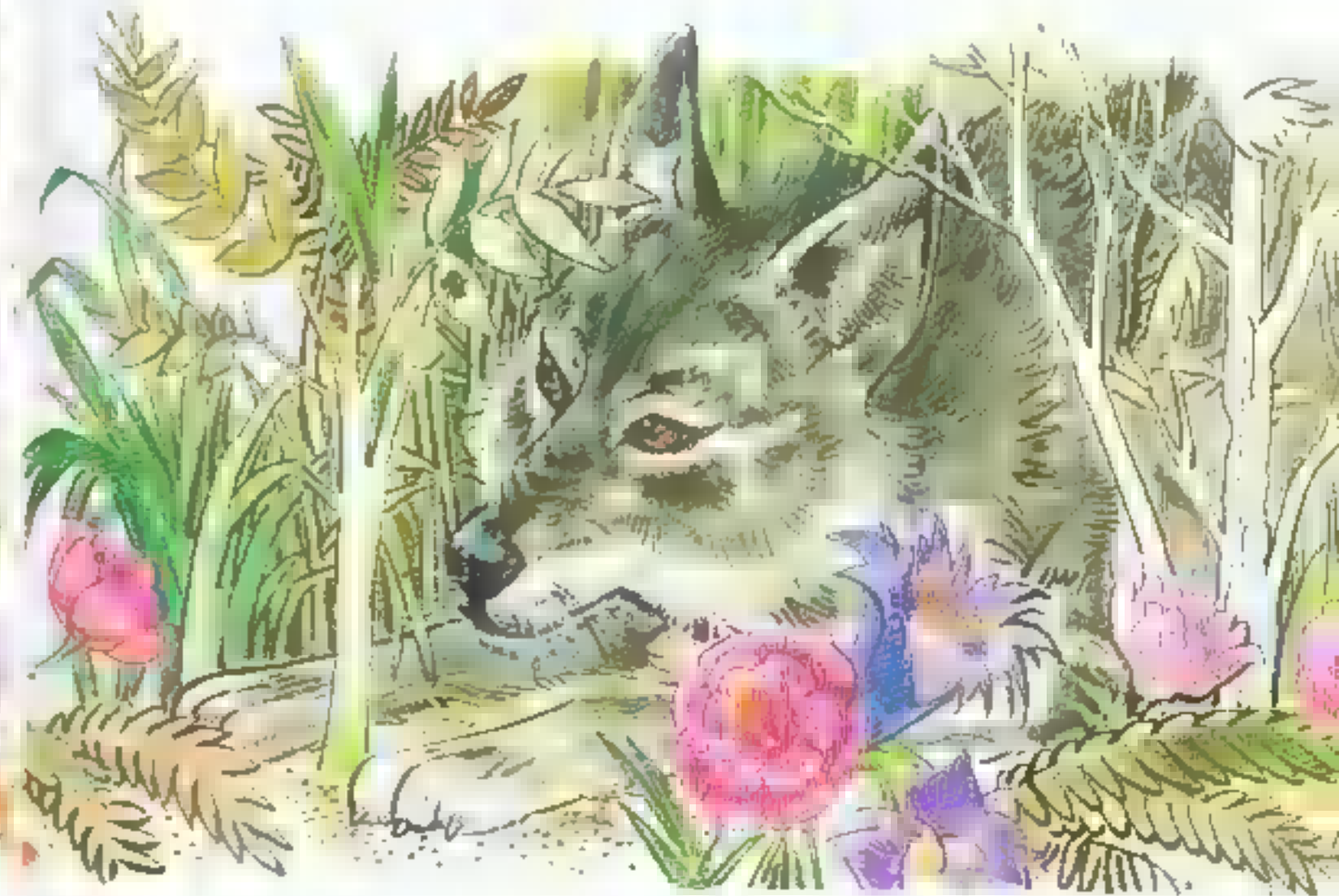
خَفَضَ إِثْقَانُ رَأْسَهُ خَجَلًا . فَتَابَعَ الْقَيْصَرُ كَلَامَهُ قَائِلًا : «عَلَيَّ  
أَنْ أُعْلِنَ عَلَى النَّاسِ كُلِّهِمْ أَنَّكَ لِمِصْرٍ . لَكِنْ ، قَدْ أُسَامِحُكَ إِذَا  
أَنْتَ أَدْبَيْتَ لِي خِدْمَةً . إِنَّ فِي الْمَمْلَكَةِ الْمُجَاوِرَةِ أَمِيرَةً فَاتِنَةً اسْمُهَا  
هِيلَانَةُ . جِئْنِي بِهَا أُعْطِكَ الْحِصَانَ ذَا الْعُرْفِ الذَّهَبِيِّ .»



إِنْدَفَعَ الذُّئْبُ بِإِيقَانٍ فِي ظِلَامِ اللَّيْلِ . إِنْدَفَعَ كَالرَّيْحِ حَتَّى  
كَانَتْ طُيُورُ الْغَابَةِ وَحَيَوَانَاتُهَا تَجْفُلُ مِنْهُ . وَبَعْدَ أَنْ رَكَضَ سَاعَاتٍ  
وَقَطَعَ مَسَافَاتٍ وَصَلَ إِلَى قَصْرِ عَظِيمٍ . قَالَ الذُّئْبُ الْأَشْهَبُ :

« هُنَا يَعِيشُ الْقَيْصَرُ ضُلَمَاطٍ . هَذِهِ الْمَرَّةَ سَأَتَوَلَّى أَنَا الْمُهَمَّةَ .  
إِنْتَظِرْنِي عِنْدَ شَجَرَةِ السُّنْدِيَانِ هَذِهِ . » ثُمَّ قَفَزَ فَوْقَ السُّورِ إِلَى حَدَائِقِ  
الْقَصْرِ ، وَكَمَنَ هُنَاكَ .

وَبَعْدَ حِينٍ خَرَجَتْ هَيْلَانَةٌ الْجَمِيلَةُ تَتَرَهُ بَيْنَ الْأَزْهَارِ ، تُرَافِقُهَا  
وَصِيفَاتٌ لَهَا . إِنْدَفَعَ الذُّئْبُ الْأَشْهَبُ مِنْ مَكْمَلِهِ وَحَمَلَ



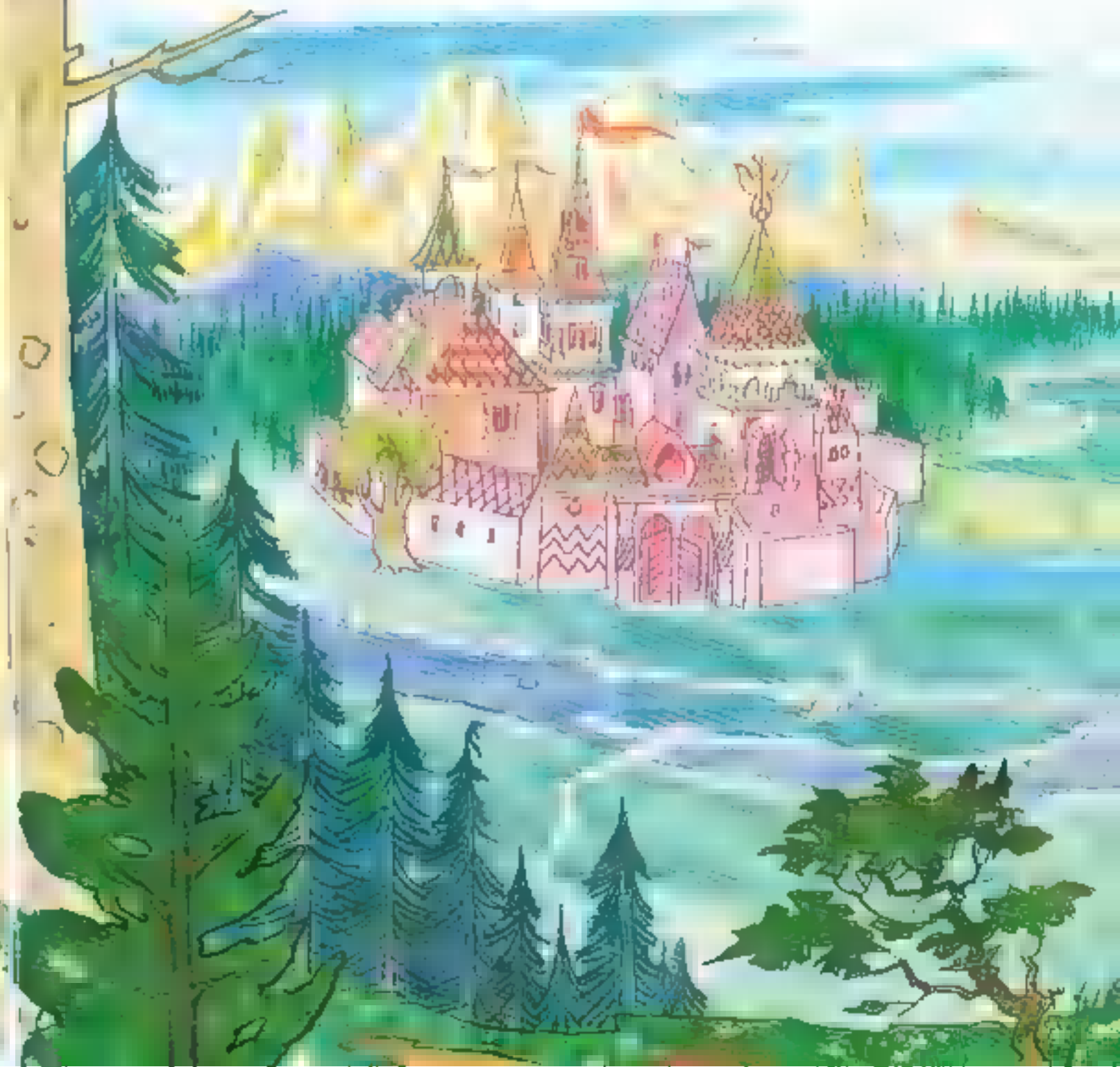
الْأَمِيرَةَ وَقَفَزَ بِهَا فَوْقَ السُّورِ . وَكَانَ إِيقَانٌ يَنْتَظِرُ عِنْدَ شَجَرَةِ السُّنْدِيَانِ  
فَاسْرَعَ يَقْفِزُ إِلَى ظَهْرِ الذُّئْبِ . وَانْطَلَقَ الذُّئْبُ الْقَوِيُّ بِحِمْلٍ إِيقَانٍ  
وَالْأَمِيرَةَ مَعًا ، بَيْنَمَا ارْتَفَعَتْ دَاخِلَ الْقَصْرِ أَصْوَاتُ غَاظِبَةٍ ، وَانْطَلَقَ  
الرَّجَالُ فَوْقَ خُيُولِهِمْ يُطَارِدُونَ الْخَاطِفَ . لَكِنَّ الذُّئْبَ الْأَشْهَبَ  
كَانَ يَجْرِي بِسُرْعَةِ الرِّيحِ فَأَقْلَتْ مِنْ مُطَارِدِيهِ .





أَمْسَكَ إِيقَانَ بِهَيْلَانَةٍ لَيْثًا تَقَعُ . وَكَانَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ يَنْطَلِقُ  
بِسُرْعَةٍ خَاطِفَةٍ . وَظَلَّ طَوَالَ النَّهَارِ يَجْرِي فِي مَمَرَاتِ الْغَايَةِ عَائِدًا إِلَى  
قَلْعَةِ الْقَيْصَرِ قُرْمَانَ .

كَانَ إِيقَانُ شَابًّا وَسِيمًا . وَكَانَتْ هَيْلَانَةُ حَبِيبَةً فَاتِنَةً . وَسُرْعَانُ مَا  
تَحَابَّ الشَّابَّانِ . وَعِنْدَمَا رَأَى إِيقَانُ الْقَلْعَةَ مِنْ بَعِيدٍ بَدَأَ عَلَيْهِ حُزْنٌ  
شَدِيدٌ .



التفت الذئب الأشهب إليه فرأى دموعًا في عينيه فسأله عن  
حالِهِ . فَقَالَ : « خَسَارَةٌ ! كَيْفَ أَتْرُكُ هَيْلَانَةَ الْآنَ ؟ أَنَا أُحِبُّهَا حُبًّا  
قَوِيًّا وَهِيَ تُحِبُّنِي . »





سُرَّ الْقَيْصَرُ قُزْمان سُرورًا عَظِيمًا ، وَأَعْطَى إِيقانَ الْحِصَانِ ذَا  
الْعُرْفِ الذَّهَبِيِّ . إِنَّحَنَى إِيقانٌ احْتِرَامًا ثُمَّ امْتَطَى الْجَوَادَ وَمَضَى بِهِ  
عَائِدًا إِلَى حَيْثُ كَانَتِ الْأَمِيرَةُ هِيلَانَةَ فِي انْتِظَارِهِ . وَهُنَاكَ رَكِبَا مَعَ  
الْجَوَادِ الرَّائِعِ وَانْطَلَقَا بِهِ لِلْفَوْزِ بِطَائِرِ النَّارِ .



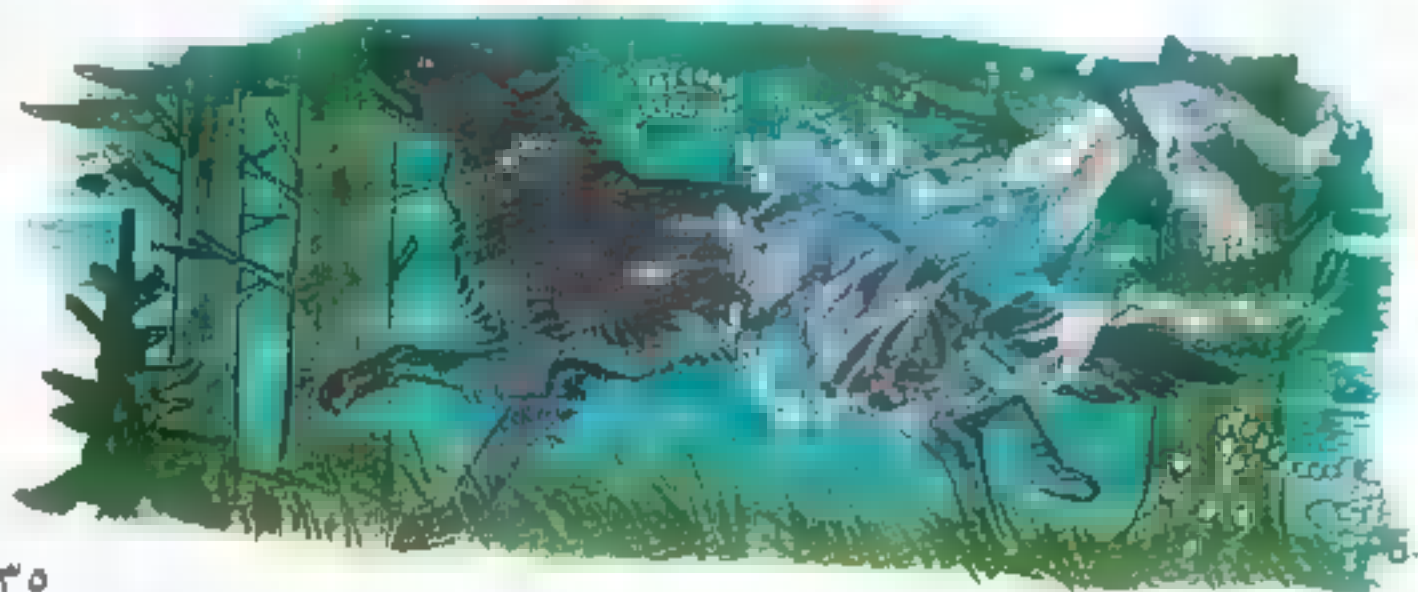
أَبْطَأَ الذُّئْبُ مِنْ سُرْعَتِهِ ، وَبَدَأَ عَلَيْهِ التَّفَكُّيرُ ثُمَّ قَالَ : « يَا  
إِيقان ، لَقَدْ خَدَمْتُكَ مُخْلِصًا ، وَأُظُنُّ أَنَّ عَلَيَّ أَنْ أَسَاعِدَكَ هَذِهِ  
الْمَرَّةَ أَيْضًا . أُسْتَطِيعُ أَنْ أَتَّخِذَ شَكْلَ الْأَمِيرَةِ هِيلَانَةَ فَأَبْدُو كَأَنِّي  
هِيَ . أَتْرُكُهَا هُنَا وَقُدْنِي أَنَا إِلَى الْقَيْصَرِ . وَعِنْدَمَا تُفَكِّرُ بِي سَأَتَحَوَّلُ  
ثَانِيَةً إِلَى ذئبٍ ، وَأَعُودُ إِلَيْكَ . »

شَكَرَ إِيقانُ صَدِيقَهُ الذُّئْبَ ، ثُمَّ أَصَابَهُ الْعَجَبُ وَالذُّهُولُ حِينَ  
رَأَاهُ يَتَحَوَّلُ إِلَى صَبِيَّةٍ تُشَبِّهُ الْأَمِيرَةَ هِيلَانَةَ شَبْهًا تَامًا . بَعْدَ ذَلِكَ تَرَكَ  
إِيقانُ الْأَمِيرَةَ الْحَقِيقِيَّةَ عِنْدَ طَرَفِ الْغَابَةِ ، وَمَشَى هُوَ وَالذُّئْبُ  
الْمَسْحُورُ نَحْوَ قَلْعَةِ الْقَيْصَرِ .





أَصِيبَ الْحُضُورِ كُلُّهُمْ بِالذُّهُولِ ، فَتَمَكَّنَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ مِنَ  
الْفِرَارِ . وَسُرَّعَانَ مَا لَحِقَ بِإِيْقَانِ وَهِيْلَانَةٍ .



فِي هَذِهِ الْأَثْنَاءِ أَقَامَ الْقَيْصَرُ قُرْمَانَ حَفْلًا عَظِيمًا يَتَزَوَّجُ فِيهِ الْأَمِيرَةُ  
هَيْلَانَةَ . لَكِنَّ الْأَمِيرَةَ الْحَقِيقِيَّةَ هَيْلَانَةَ كَانَتْ فِي الْوَاقِعِ بَعِيدَةً جِدًّا ،  
مَعَ إِيْقَانِ .

وَعِنْدَ بَدْءِ الْحَفْلِ ، فَكَّرَ إِيْقَانُ فَجَاءَهُ بِالذِّئْبِ الْأَشْهَبِ فَرَالَ  
السَّحَرُ ، وَتَحَوَّلَتِ الْعُرُوسُ الْجَمِيلَةُ إِلَى ذِئْبٍ شَرِسٍ مُكْشَرٍ عَنْ  
أَنْيَابِهِ !





لَمْ يَبْقَ أَمَامَ إِيْقَانٍ إِلَّا مُبَادَلَةُ الْحِصَانِ ذِي الْعُرْفِ الذَّهَبِيِّ بِطَائِرِ  
النَّارِ. لَكِنَّ إِيْقَانٍ لَمْ يَكُنْ يُرِيدُ أَنْ يَتَخَلَّى عَنْ حِصَانِهِ الرَّائِعِ ، فَقَالَ  
لِلذِّئْبِ الْأَشْهَبِ :

«إِذَا كُنْتَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَتَحَوَّلَ إِلَى أَمِيرَةٍ ، فَلَا شَكَّ أَنَّكَ تَسْتَطِيعُ  
أَنْ تَتَحَوَّلَ إِلَى حِصَانٍ؟»



وَكَانَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ فَخُورًا بِقُدْرَتِهِ السَّحَرِيَّةِ ، كَمَا كَانَ  
يُحِبُّ إِيْقَانٍ وَهَيْلَانَةً. لِذَا فَقَدْ تَحَوَّلَ فِي الْحَالِ إِلَى حِصَانٍ يُشَبِّهُ  
الْحِصَانَ الرَّائِعَ شَبَّهًا تَامًا. وَقَالَ لِإِيْقَانٍ : «عِنْدَمَا تُفَكِّرُ بِي سَأَتَحَوَّلُ  
ثَانِيَةً إِلَى ذِّئْبٍ وَأَعُودُ إِلَيْكَ.»

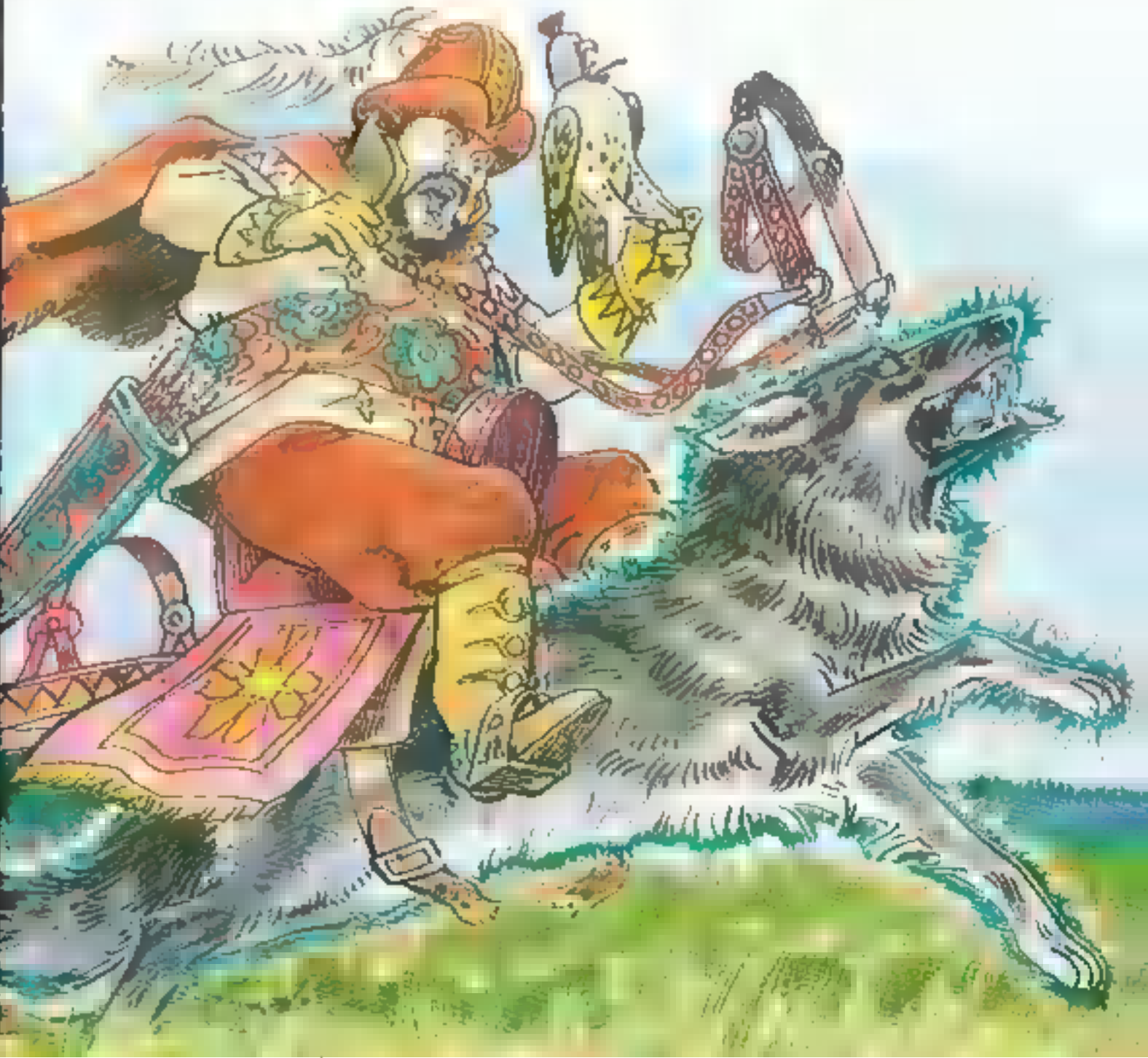




فَرِحَ إِيقَانُ كَثِيرًا. وَعِنْدَمَا اقْتَرَبَ مِنْ قَصْرِ الْقَيْصَرِ أَفْرُونُ تَرَكَ  
هَيْلَانَةً مَعَ الْحِصَانِ الْحَقِيقِيِّ وَمَشَى مَعَ الذُّئْبِ الْمَسْحُورِ. سَرَّ  
الْقَيْصَرُ أَفْرُونَ سُرُورًا عَظِيمًا عِنْدَمَا رَأَى الْحِصَانِ ذَا الْعُرْفِ  
الذَّهَبِيِّ، وَأَعْطَى إِيقَانَ طَائِرَ النَّارِ.

إِنْخَنَى إِيقَانُ احْتِرَامًا ثُمَّ غَادَرَ الْقَصْرَ. وَسُرَّعَانَ مَا كَانَ هُوَ  
وَالْأَمِيرَةُ هَيْلَانَةُ يَرْكَبَانِ الْحِصَانِ الْحَقِيقِيَّ فِي طَرِيقِهِمَا إِلَى قَصْرِ وَالِدِ  
إِيقَانَ.

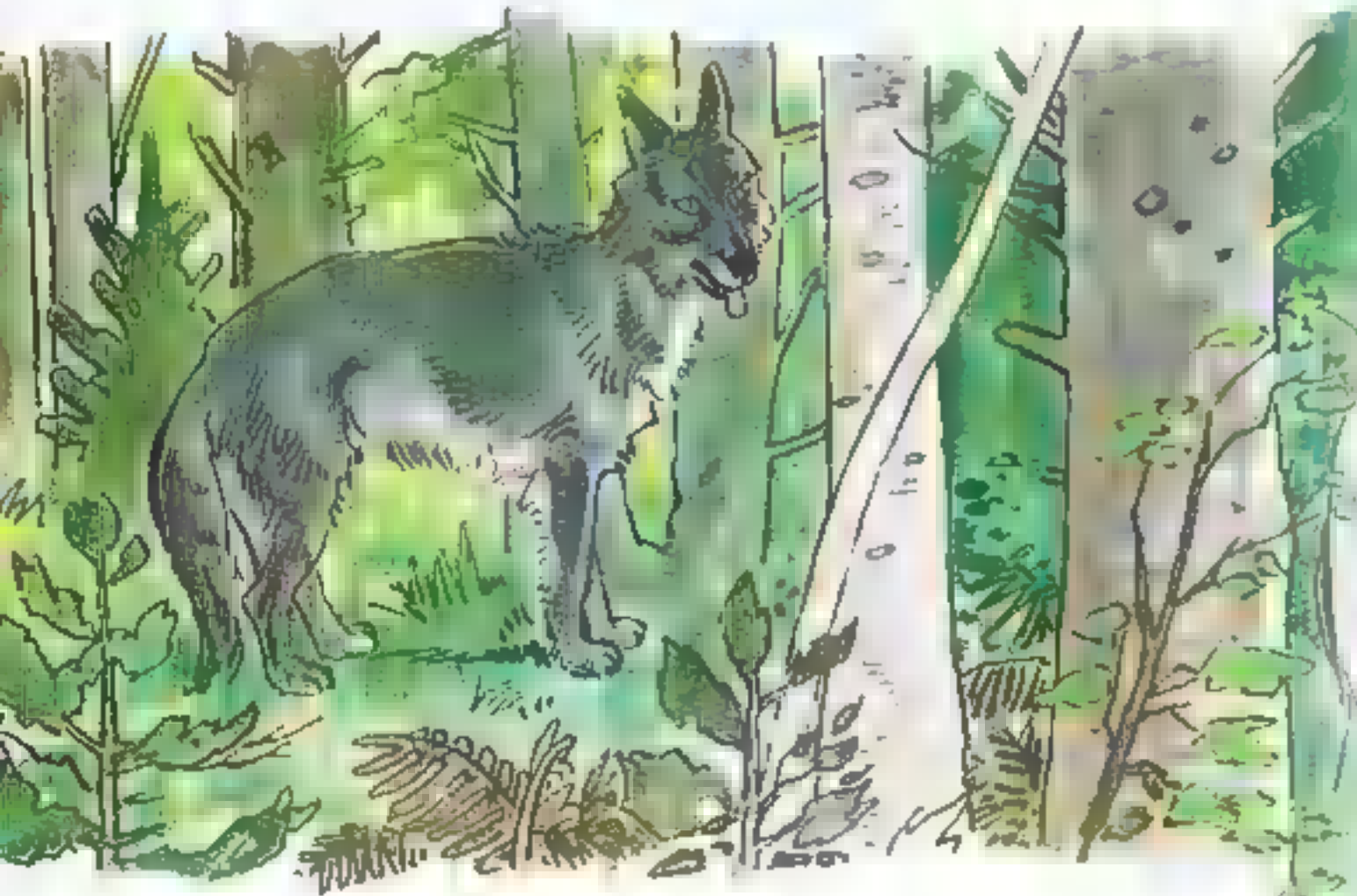
فَكَّرَ إِيقَانُ فَجَاءَهُ بِالذُّئْبِ الْأَشْهَبِ فَرَالَ السَّحَرُ. وَكَانَ الْقَيْصَرُ  
فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ فِي رِحْلَةٍ صَيْدٍ يَمْتَطِي جَوَادَهُ الْجَدِيدَ. فَجَاءَهُ تَحَوَّلَ  
لِحِصَانٍ تَحْتَهُ إِلَى ذِئْبٍ شَرِسٍ غَاضِبٍ، فَدَبَّ الْهَلْعُ فِي الْقَيْصَرِ  
وَوَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ. وَتَمَكَّنَ الذُّئْبُ الْأَشْهَبُ مِنَ الْفِرَارِ.



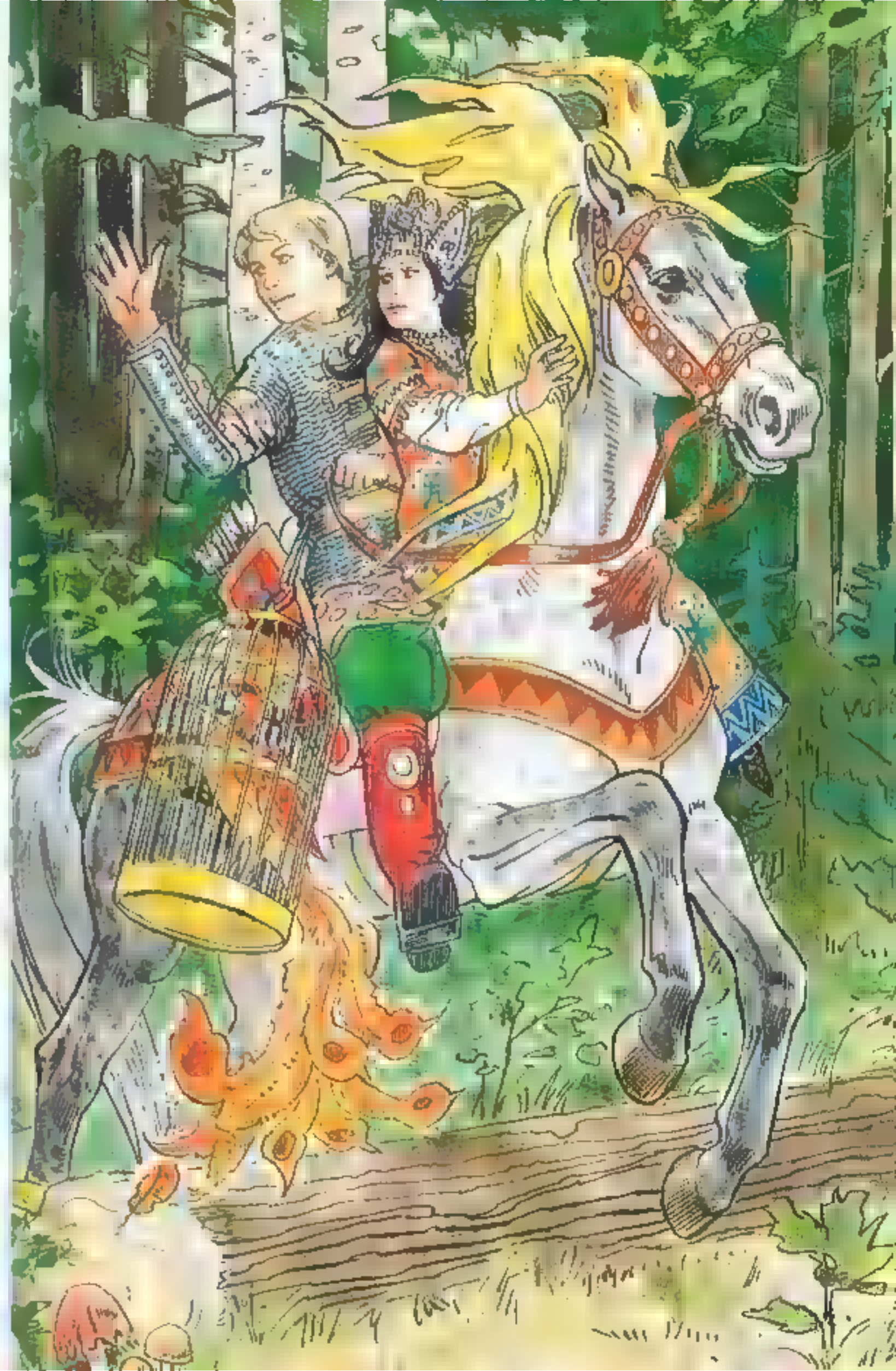


كَانَ مَعَ إِيقَانَ الْآنَ طَائِرُ النَّارِ وَالْحِصَانُ ذُو الْعُرْفِ الذَّهَبِيِّ  
وَهَيْلَانَةُ الْجَمِيلَةِ . وَسُرْعَانِ مَا لَحِقَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ بِهِ وَرَاحَ يَعْذُو  
إِلَى جَانِبِهِ إِلَى أَنْ بَدَتْ لَهُمْ أَطْرَافُ الْغَابَةِ . تَوَقَّفَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ  
وَقَالَ :

« أَتَسَمْتُ عَمَلِي ، وَالْآنَ أَتْرُكُكَ . » وَكَانَ إِيقَانُ حَزِينًا جَدًّا  
لِفِرَاقِ صَدِيقِهِ الْمُخْلِصِ الْأَمِينِ .

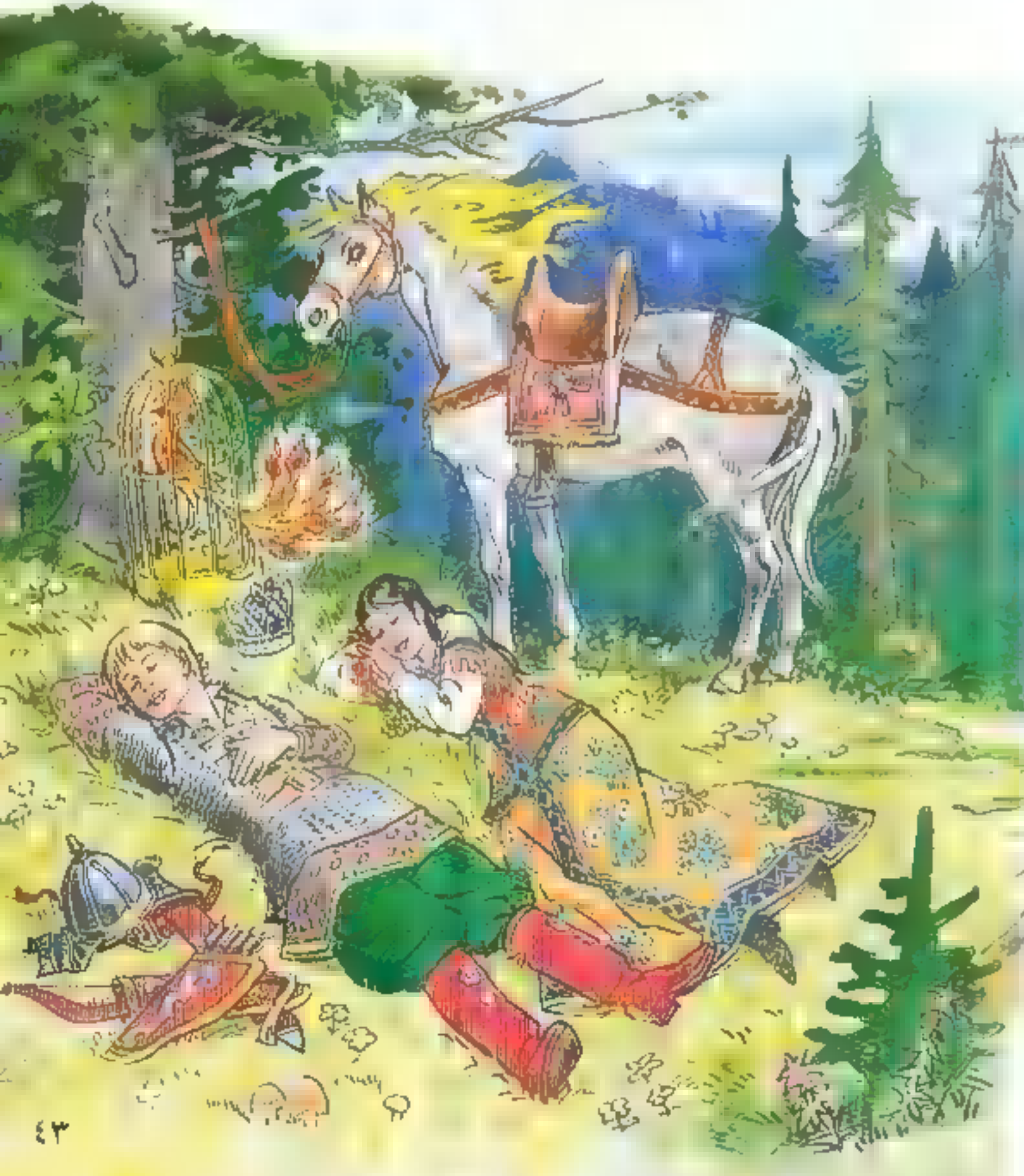


رَأَاهُ الذِّئْبُ حَزِينًا فَقَالَ لَهُ : « لَا تَقُلْ وَدَاعًا ، فَلَعَلَّكَ تَحْتَاجُ إِلَيَّ  
عَمَّا قَرِيبٍ . » ثُمَّ اسْتَدَارَ وَاخْتَفَى بَيْنَ الْأَشْجَارِ .





وَبَيْنَمَا كَانَا نَائِمَيْنِ مَرًّا بِالْمَكَانِ شَقِيقًا إِيقَانِ ، پيتر وَقَاسِيلِي . كَانَ  
الشَّقِيقَانِ عَائِدَتَيْنِ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ أَنْ يَسَا مِنْ الْعُثُورِ عَلَى طَائِرِ النَّارِ .  
وَرَأَى پيتر الشَّابَّيْنِ النَّائِمَيْنِ .



كَانَتْ رِحْلَةُ إِيقَانِ وَهْيَلَانَةِ طَوِيلَةً وَكَانَ الطَّقْسُ حَارًّا . أَحْسَرَ  
الشَّابَّانِ بِالتَّعَبِ ، فَتَوَقَّفَا فِي مَكَانٍ ظَلِيلٍ ، وَنَامَا عَلَى الْعُشْبِ  
الْأَخْضَرِ نَوْمًا عَمِيقًا .



لَمْ تَنْطِقْ هِيلَانَةَ الْمِسْكِينَةِ بِكَلِمَةٍ. ثُمَّ وَضَعَهَا الشَّقِيقَانِ الشَّرِيرَانِ  
فَوْقَ الْحِصَانِ ذِي الْعُرْفِ الذَّهَبِيِّ، وَقَادَاهَا إِلَى قَصْرِ أَبِيهِمَا.



أَوْقَفَ پَيْتَرُ حِصَانَهُ وَقَالَ لِقَاسِيْلِي: «أَنْظُرْ، إِيْثَانَ وَجَدَ طَائِرَ  
النَّارِ، وَوَجَدَ أَيْضًا، كَمَا تَرَى، صَبِيَّةً فَاتِنَةً وَحِصَانًا ذَا عُرْفٍ  
ذَهَبِيٍّ. وَلِأَنَّهُ عَائِدٌ بِطَائِرِ النَّارِ سِعْطِيهِ وَالِدُنَا نِصْفَ الْمَمْلَكَةِ. هَذَا  
كَثِيرٌ!» وَكَانَ الْحَقْدُ يَأْكُلُ قَلْبَ الشَّقِيقَيْنِ فَضْرَبَا إِيْثَانَ بِالسَّيْفِ.  
اسْتَبَقَتْ هِيلَانَةُ مَذْعُورَةً، فَوَجَّهَ قَاسِيْلِي سَيْفَهُ إِلَى قَلْبِهَا وَصَاحَ بِهَا  
مُهْدِدًا: «إِذَا نَطَقْتَ أَمَامَ أَيْنَا بِكَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ عَمَّا حَدَثَ تَمُوتِينَ  
أَنْتِ أَيْضًا!»

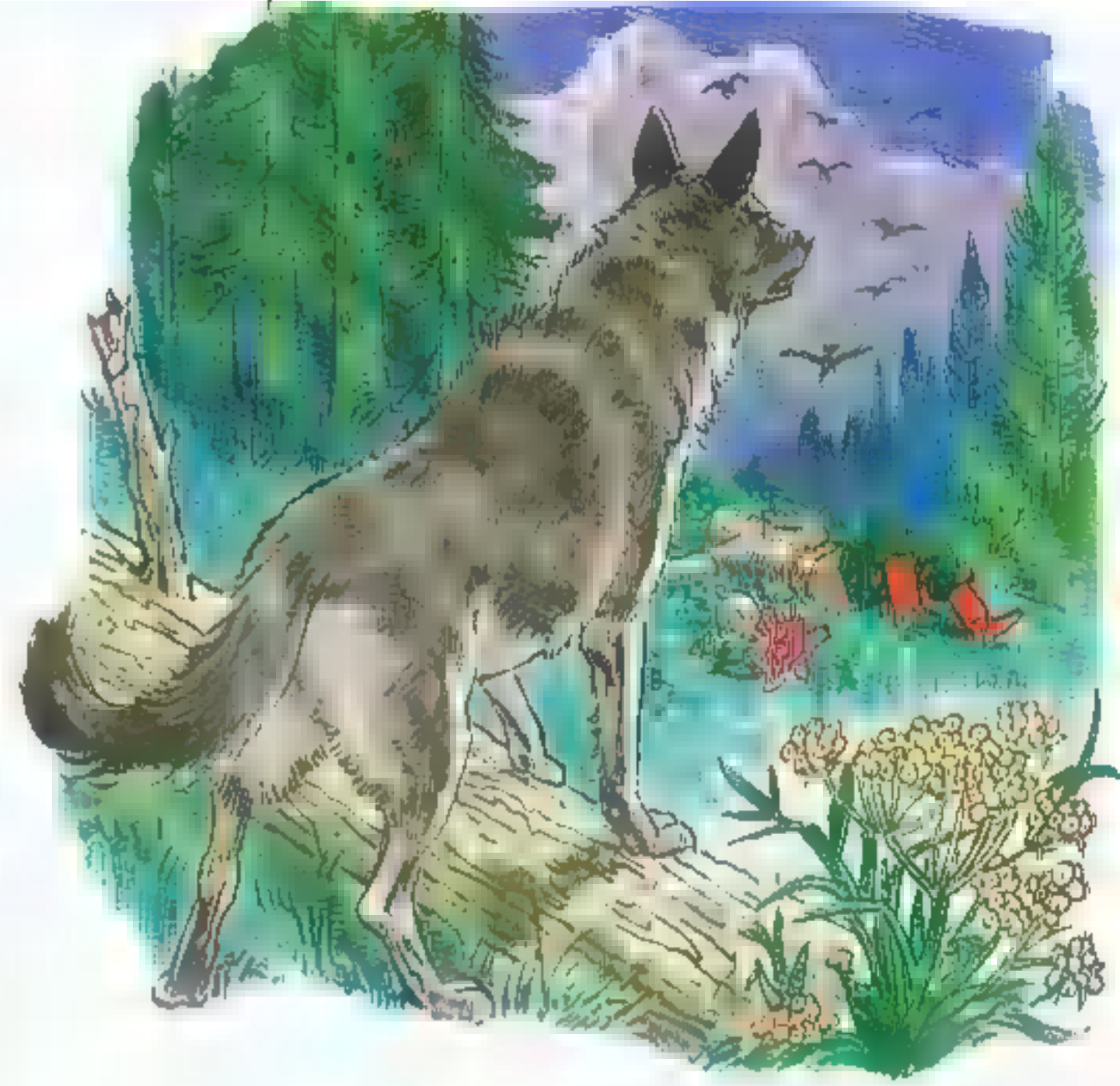




طَارَتِ الْأُمُّ الْمَذْعُورَةُ فَوْقَ الْجِبَالِ ، وَسُرْعَانَ مَا عَادَتْ تَحْمِلُ  
فِي فَمِهَا قَارُورَةً صَغِيرَةً .

أَسْرَعَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ يَرْشُ مَاءَ الْحَيَاةِ فَوْقَ جُرْحِ إِيْقَانِ ،  
فَتَحَرَّكَ إِيْقَانُ يَبْطُءُ وَقَالَ : «يَبْدُو أَنَّي نِمْتُ نَوْمًا ثَقِيلًا ، وَأَحِسُّ  
كَأَنِّي رَأَيْتُ كَابُوسًا مُخِيفًا .»

قَالَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ : «أَسْرَعَ امْطِرْ ظَهْرِي ، فَالْوَقْتُ  
ضَيْقٌ !»



كَانَ إِيْقَانُ مُمَدَّدًا فِي قَلْبِ الْغَابَةِ بَيْنَ الْمَوْتِ وَالْحَيَاةِ ، لَا يَبْعِي  
مِمَّا حَوْلَهُ شَيْئًا . وَبَعْدَ أَيَّامٍ مَرَّ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ مِنْ هُنَاكَ فَرَأَاهُ  
يُصَارِعُ الْمَوْتَ ، وَفَوْقَهُ تَحُومُ الْغُرْبَانُ السَّوْدُ . انْقَضَ الذِّئْبُ عَلَى  
فَرْخٍ مِنْ فِرَاحِ تِلْكَ الطُّيُورِ وَأَمْسَكَهُ ، فَاسْرَعَتْ أُمُّ ذَلِكَ الْفَرْخِ إِلَى  
الذِّئْبِ وَتَوَسَّلَتْ إِلَيْهِ أَنْ يُبْقِيَ عَلَى حَيَاةِ صَغِيرِهَا . فَقَالَ لَهَا : «أَعِيدُ  
إِلَيْكَ صَغِيرَكَ إِذَا طَرُتِ فَوْقَ تِلْكَ الْجِبَالِ وَجِثْنِي بِمَاءٍ مِنْ يَنْبُوعِ  
الْحَيَاةِ !»





اقْتَرَبَ إِيْقَانٌ ، وَهُوَ عَلَى ظَهْرِ الذِّئْبِ ، مِنْ قَصْرِ أَبِيهِ ، فَرَأَى  
الرَّايَاتِ خَفَاقَةً ، وَرَأَى النَّاسَ فِي أَتْهَى الثِّيابِ يُسْرِعُونَ صَوْبَ  
أَبْوَابِ الْقَصْرِ . أَخْبَرَ الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ صَدِيقَهُ إِيْقَانَ بِمَا حَدَثَ ،  
وَقَالَ : « وَجَدَكَ أَخَوَاكَ نَائِمًا . ضَرَبَاكَ بِالسَّيْفِ وَظَنَّا أَنَّكَ مِتَّ . ثُمَّ  
عَادَا وَمَعَهُمَا طَائِرُ النَّارِ وَالْحِصَانُ ذُو الْعُرْفِ الذَّهَبِيِّ وَهَيْلَانَةٌ . وَالْيَوْمَ  
يَتَرَوَّجُ قَاسِيْلِي الْأَمِيرَةِ هَيْلَانَةٌ ، أَمَّا أَخَوَاكَ بَيْتَرُ فَيَحْصُلُ عَلَى نِصْفِ  
الْمَمْلَكَةِ ! »



كَانَ الشَّابُّ يُفَكِّرُ طَوَالَ الطَّرِيقِ بِهَيْلَانَةِ وَطَائِرِ النَّارِ وَالْحِصَانِ  
ذِي الْعُرْفِ الذَّهَبِيِّ .



أَسْرَعَ إِيقَانٌ إِلَى قَصْرِ أَبِيهِ. وَهُنَاكَ رَأَى هِيلَانَةَ تَقِفُ فِي ثَوْبِ  
الزَّفَافِ. وَعِنْدَمَا رَأَتْهُ هِيلَانَةُ هَتَفَتْ فَرَحًا وَرَكَضَتْ إِلَيْهِ. أَمَّا  
الشَّقِيقَانِ الشَّرِيرَانِ فَقَدْ كَادَا يَمُوتَانِ هَلَعًا.

عِنْدَمَا سَمِعَ الْقَبِصُ قِصَّةَ إِيقَانِ أَخْرَجَ الشَّقِيقَيْنِ الشَّرِيرَيْنِ مِنَ  
الْمَمْلَكَةِ، وَأَعْطَى نِصْفَ مَمْلَكَتِهِ إِلَى الْأَمِيرِ إِيقَانِ. وَتَزَوَّجَ إِيقَانُ  
الْأَمِيرَةِ هِيلَانَةَ وَعَلِمَا مَعًا حَيَاةً سَعِيدَةً هَانَةً. أَمَّا الذِّئْبُ الْأَشْهَبُ  
فَقَدْ عَادَ إِلَى الْغَابَاتِ الْوَاسِعَةِ، وَلَعَلَّهُ وَجَدَ أَشْخَاصًا آخَرِينَ  
يَحْتَاجُونَ إِلَى مُسَاعَدَتِهِ











## سِلْسِلَةُ «الحِكَايَاتِ الْمَحْبُوبَةِ»

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| ١ - بياض الثلج والأقزام<br>السَّبعة      | ٢٠ - الأميرة والضفدع        |
| ٢ - بياض الثلج وحمرة الورد               | ٢١ - الكتكوت الذهبي         |
| ٣ - جميلة والوحش                         | ٢٢ - الصَّبي المغرور        |
| ٤ - سندريلا                              | ٢٣ - عازفو بريم             |
| ٥ - رمزي وقطته                           | ٢٤ - الذئب والجديان السبعة  |
| ٦ - الثعلب المحتال والدجاجة<br>الصغيرة   | ٢٥ - الطائر الغريب          |
| ٧ - اللقطة الكبيرة                       | ٢٦ - بينوكيو                |
| ٨ - ليلي الحمراء والذئب                  | ٢٧ - توما الصغير            |
| ٩ - جعيدان                               | ٢٨ - ثوب الإمبراطور         |
| ١٠ - الجنيان الصغيران والحداء            | ٢٩ - عروس البحر الصغيرة     |
| ١١ - العزرات الثلاث                      | ٣٠ - الورقة الذهبية         |
| ١٢ - الهر أبو العزمة                     | ٣١ - فأر المدينة وفأر الريف |
| ١٣ - الأميرة النائمة                     | ٣٢ - زُميرة                 |
| ١٤ - رابونزل                             | ٣٣ - طريق الغابة            |
| ١٥ - ذات الشعر الذهبي<br>والذباب الثلاثة | ٣٤ - أسير الجبل             |
| ١٦ - الدجاجة الصغيرة الحمراء             | ٣٥ - الخطاط الصغير          |
| ١٧ - سام والفاصولية                      | ٣٦ - راعية الإوز            |
| ١٨ - الأميرة وحبّة الفول                 | ٣٧ - ملكة الثلج             |
| ١٩ - القدر السحرية                       | ٣٨ - العلبة العجيبة         |
|  | ٣٩ - طائر النار             |
|  | ٤٠ - مدينة الزمرد           |
|  | ٤١ - أمير الألحان           |



01C130939

مَكْتَبَةُ  
لِبْنَانِ  
نَاشِرُونَ